



fonction publique

numéro 20, novembre 2016
paraît 4 fois par an
5^{ème} année

compact

Wohnen – Arbeiten – Mobilität

Im Rahmen eines ausgedehnten Gesprächs mit dem parlamentarischen Budgetberichterstatter, Claude Haagen, hat die Berufskammer der öffentlichen Bediensteten ihre Haltung zum Etatentwurf 2017 der Regierung und zu Fragen der wirtschaftlichen, sozialen und politischen Aktualität dargelegt.

Laut Kammerpräsident Romain Wolff könne die Haushaltsvorlage nicht getrennt von der zum 1. Januar 2017 in Kraft tretenden Steuerreform betrachtet werden. Hier sei bedauerlicherweise wieder einmal verpasst worden, die Steuertabelle an die Inflation anzupassen. Auch was die Besteuerung von alleinerziehenden Elternteilen betreffe, hätte man sich durchaus mehr erwartet, würde der höchste Steuersatz doch gerade in dieser Steuerklasse recht schnell erreicht. Begrüßenswert sei dagegen die Tatsache, dass der Steuerverwaltung künftig die Möglichkeit eingeräumt werden solle, stärker als bislang gegen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung vorzugehen und gegebenenfalls auch Strafen zu verhängen.

Falls die Regierung nun doch eine Staatsanleihe aufnehmen wolle, befürworte die Berufskammer der öffentlichen Bediensteten eine staatliche Anleihe bei der Bevölkerung („emprunt public“) und nicht



erneut bei einer Geschäftsbank. Insgesamt widersetze sich die Chfep einer solchen Anleihe nicht, sofern diese Gelder für langfristige Investitionen, keinesfalls aber für laufende Kosten, sprich ordentliche Ausgaben, benutzt würden. Letztlich komme es auch der Wirtschaft zugute, wenn die staatlichen Investitionen auf hohem Niveau gehalten würden.

Weitere Themen waren die Digitalisierung und die Vernetzung von Arbeitsplätzen sowie deren Folgen auf Bereiche wie die Beschäftigungspolitik und die derzeit geführten Diskus-

sionen über das sogenannte qualitative Wachstum. Hervorgehoben wurde in diesem Zusammenhang die Sorge, die drei Faktoren Wohnen, Arbeiten und Mobilität wieder enger miteinander zu verknüpfen. Insbesondere aufgrund der kaum noch bezahlbaren Wohnungspreise im innerstädtischen Raum wohnten viele Berufstätige immer weiter von ihrer Arbeitsstelle entfernt und würden nicht selten selber zu Pendlern.

Begrüßt wurde schließlich die Abschaffung der vorübergehend eingeführten 0,5%-Steuer auf nahezu allen Einkommen. Bedauert wurde in diesem Zusammenhang einmal mehr, dass diese Abgabe ausschließlich zu Lasten der privaten Haushalte gegangen sei und Unternehmen davon ausgeschlossen blieben. **s.h.**

Werte Leserinnen und Leser,

Zwei Mal im Jahr stellen wir Ihnen in einer Sonderausgabe von „fonction publique compact“ das reichhaltige Dienstleistungsangebot von CGFP-Services vor, das unseren Mitgliedern in unterschiedlichen Lebenslagen zur Verfügung steht.

Nun, kurz vor Jahresende, ist es wieder soweit: Auf mehreren Sonderseiten erfahren Sie Einzelheiten zu kostengünstigen Versicherungsprodukten und attraktiven Baufinanzierungen. Sie können das Angebot der kollektiven Geldanlage mit vergleichsweise durchaus vernünftigen Zinserträgen ebenso nutzen wie kostengünstige Konsumkredite. Und wer gerade dabei ist, die nächsten Ferien zu planen, dem sei ein Besuch in der CGFP-eigenen Reiseagentur „Lux Voyages“

empfohlen, wo jeder seinen Traumurlaub nicht nur buchen, sondern als CGFP-Mitglied auch noch von Vorzugstarifen profitieren kann.

Rechtzeitig vor den Jahresendfeiern möchten wir aber auch an diejenigen denken, denen es nicht so gut geht wie uns. So erfahren Sie auf einer Doppelseite (Seiten 10 + 11) Genaueres über die weitreichenden Entwicklungshilfeprogramme der „Oeuvre CGFP de Secours“ im westafrikanischen Togo, wo dank Ihrer großzügigen Unterstützung seit mittlerweile rund 12 Jahren schon CGFP-eigene Entwicklungsprojekte durchgeführt werden können. Ihre bisherige und künftige Hilfe wissen wir wahrhaft zu schätzen – im Interesse der Hilfsbedürftigen in einem der ärmsten Länder der Welt.

Bedanken dürfen wir uns an dieser Stelle aber auch für das Interesse, das Sie unseren Veröffentlichungen, insbesondere unseren beiden, abwechslungsweise im Monatsrhythmus erscheinenden Zeitungen „fonction publique“ und „fonction publique compact“, entgegenbringen. Über weitere Reaktionen würden wir uns bestimmt freuen. Sie sind für uns Ermutigung und Ansporn zugleich, unsere Produkte weitgehend nach Ihren Erwartungen zu gestalten. Doch zunächst möchten wir Ihnen viel Vergnügen beim Lesen der nun vorliegenden Ausgabe von „fonction publique compact“ wünschen.

Steve Heiliger,
Chefredakteur

steve.heiliger@cgfp.lu

PERIODIQUE



LUXEMBOURG

Envois non distribuables à retourner à:
L-3290 BETTEMBOURG

Port payé
PS/700



L'évasion est proche

LUX VOYAGES CGFP, une agence de voyage complète à votre service:

Pour vos déplacements de service ou privés à l'étranger

Voyages organisés

Billets d'avion, de train et de bateau

Réservations d'hôtels et d'appartements dans le monde entier

Tarif spécial pour membres CGFP

**OUVERT
LE SAMEDI MATIN**



LUX VOYAGES

25A, boulevard Royal (Forum Royal) • L-2449 Luxembourg
Tél. 47 00 47 • Fax 24 15 24 • e-mail: luxvoyages@cgfp.lu
Ouvert du lundi au vendredi de 8 à 18 h et le samedi de 9 à 13 h

«Quel avenir pour une Europe sociale»

Le socle européen des droits sociaux

Le 8 mars 2016, la Commission européenne a lancé une consultation publique sur le socle européen des droits sociaux. Ce socle définira un certain nombre de principes essentiels afin de garantir le bon fonctionnement et l'équité des marchés du travail et des systèmes sociaux au sein de la zone euro. Il sera mis en place, tout en permettant à d'autres Etats membres de l'Union de s'y joindre s'ils le souhaitent. Ainsi se sont retrouvés le 15 novembre la Chambre des salariés et la Chambre des fonctionnaires et employés publics (Chfep) pour une assemblée plénière extraordinaire à ce sujet.

Lors de son intervention, M. Romain Wolff, président de la Chfep, constata que les acquis sociaux auraient été particulièrement mis à mal ces dernières années au prétexte de la crise financière de 2008 dont les conséquences auraient principalement pesé sur les travailleurs plutôt que sur les véritables responsables de cette crise. Pire encore, les prescriptions minimales européennes en matière de protection sociale serviraient de prétexte aux Etats afin d'attaquer et de diminuer les acquis sociaux existants au niveau national. Les services publics seraient constamment attaqués, sous-financés, privatisés ou même supprimés au détriment de la qualité des services et de l'intérêt général des citoyens européens.

La Chfep souhaiterait dans ce contexte que deux principes seraient érigés en principes fondamentaux en matière sociale: d'un côté le principe du statu quo, qui interdirait toute réduction ou détérioration des droits sociaux acquis auparavant; de l'autre côté la clause à effet de cliquet, qui obligerait les Etats qui souhaitent modifier un droit social existant à le renforcer au profit du travailleur.



L'Union économique et monétaire serait largement perçue par les eurosceptiques comme la cause principale de la crise sociale et économique. Les citoyens européens auraient vu leur pouvoir d'achat, leurs acquis sociaux et leurs perspectives économiques fondre comme neige au soleil à mesure que l'Union économique et monétaire s'approfondissait. Alors que l'UE aurait mis la priorité sur l'approfondissement de l'union économique, puis financière, budgétaire et enfin politique, elle aurait gravement négligé les aspects sociaux de cette Union. Elle devrait donc réorienter totalement sa politique économique, le socle européen des droits sociaux représentant la base de l'évaluation des performances économiques et sociales des Etats membres.

De même, au-delà d'une simple information et consultation des syndicats au niveau national ou européen, les institutions européennes devraient être contraintes de respecter le pluralisme syndical en consultant l'ensemble des syndicats concernés et surtout en respectant leurs positions. En tant que président de la CESI, Romain Wolff critiqua que la Confédéra-

tion Européenne des Syndicats Indépendants serait laissée trop souvent devant la porte du dialogue social au niveau européen.

La Commission européenne se targuerait régulièrement de vouloir favoriser l'implication des partenaires sociaux dans la construction européenne. Or, malgré les positions maintes fois exposées par les partenaires sociaux, elle suivrait une ligne idéologique qui ne tiendrait pas assez compte des aspects sociaux chers aux peuples européens dont elle devrait défendre les intérêts. La Chfep pour sa part, même si elle saluerait l'idée d'un socle européen des droits sociaux, resterait particulièrement sceptique vis-à-vis des résultats qui pourraient ressortir de ces travaux sur l'avenir de l'Europe sociale et tiendrait donc à rappeler que la seule solution pour construire une Europe plus juste où chacun pourrait évoluer librement et prospérer sans appauvrir son voisin serait relativement simple: les dirigeants devraient non seulement entendre, mais surtout écouter et respecter la voix des peuples telle qu'elle serait relayée par les organisations syndicales.

p.r.

CESI-Präsident Romain Wolff über „Work-Life-Balance“ in Portugal

Anlässlich des Kongresses der portugiesischen CESI-Mitgliedsorganisation USI („União dos Sindicatos Independentes“), am 28. Oktober, fand ein Meinungsaustausch statt zwischen USI-Präsident Paulo Marcos sowie CESI-Präsident Romain Wolff und dem portugiesischen Staatssekretär für Arbeit, Solidarität und Soziale Sicherheit, Miguel Cabrita, über das Gleichgewicht zwischen Privat- und Arbeitsleben, Leitmotiv des Kongresses.

Im Rahmen seines Vortrags während dieser Zusammenkunft hob Romain Wolff vier Punkte hervor, die, nach Ansicht der CESI, wesentliche Barrieren für eine bessere Vereinbarkeit von Beruf und Familie darstellen: ein starres Arbeitszeitsystem, die Betreuung von Kindern und von pflegebedürftigen Mitgliedern der Familie sowie der schwierige Umstieg von Vollzeit- auf Teilzeitarbeit und zurück.

Während der allgemeine Trend zur zunehmenden Flexibilisierung der Arbeitszeit begrüßenswert sei, und durch die neuen Technologien positiv beeinflusst werde, könne dies jedoch nicht auf Kosten der Verfügbarkeit, Arbeitszeit und insbesondere der Sicherheit und Gesundheit der Arbeitnehmer geschehen, betonte der CESI-Prä-



Foto: v.l.n.r.: CESI-Präsident Romain Wolff, der portugiesische Staatssekretär Miguel Cabrita und USI-Präsident Paulo Marcos

sident. Das wohl wichtigste Hindernis, das es zu überwinden gelte, befände sich allerdings in den Köpfen der Gesellschaft, nämlich die Ansicht, dass Frauen die Mehrheit der Haushaltslasten zu tragen hätten. „Solange wir in diesem Zusammenhang keinen Paradigmenwechsel erreichen, bleiben die Konzepte von ‚Work-Life-Balance‘ und Geschlechtergleichstellung nichts weiter als leere Worte!“

p.r.

CGFP/BHW-Baukredit

In Luxemburg eine eigene Wohnung zu erwerben, wird heutzutage immer schwieriger. Die schwindelerregende Höhe der Immobilien- und Grundstückspreise sowie die strengen Konditionen vieler Finanzinstitute zum Erhalt eines Kredits verhindern besonders jungen Menschen und Familien, die noch nicht viel zusammensparen konnten, den Zugang zu einer Eigentumswohnung. Mit einem BHW-Sofortkredit zur Anschaffung eines Eigenheims mit CGFP-Gewerkschaftsdarlehen können Sie sich diesen Traum jedoch erfüllen. Im Verbund mit dem Kooperationspartner BHW hält die CGFP die für jeden vorteilhafteste und mit steuerlichen Vergünstigungen einhergehende Finanzierungsformel zum Erwerb und zur Modernisierung eines Eigenheims bereit. Ihr CGFP/BHW-Berater berät und informiert Sie gerne über die staatlichen Steuerfreibeträge.

Die Erträge aus klassischen Bausparverträgen, einer weiteren Form der Baufinanzierung, unterliegen übrigens keiner Quellensteuer! Wenden Sie sich an den CGFP-Bausparberater Ihres Vertrauens (Info-Telefon: 47 36 51).



Geldanlagen im Service CGFP de Placement

Eine interessante Alternative zu herkömmlichen Sparkonten, um Ihre Ersparnisse kurzfristig sicher und einträglich anzulegen, ist nach wie vor der „Service CGFP de Placement“. Als staatlich anerkannter Finanzdienstleister bietet CGFP-Epargne mit dieser Form der Geldanlage sehr vorteilhafte Konditionen.

Das Ersparte bleibt für den einzelnen Sparer kurzfristig verfügbar, denn das Geld wird von Monat zu Monat neu platziert. Die Überweisung auf das Postcheckkonto LU85 1111 0768 6743 0000 von CGFP-Epargne wird als Auftrag verstanden, die entsprechenden Mittel zum bestmöglichen Zinssatz anzulegen und jeden Monat neu zu platzieren, bis zu einer gegenteiligen Anweisung. Eine absolute Vertraulichkeit und eine strikte interne und externe Kontrolle sind Garant für einen einwandfreien Ablauf im Interesse unserer Mitglieder. Weitere Informationen erhalten Sie anhand des beiliegenden Formulars.

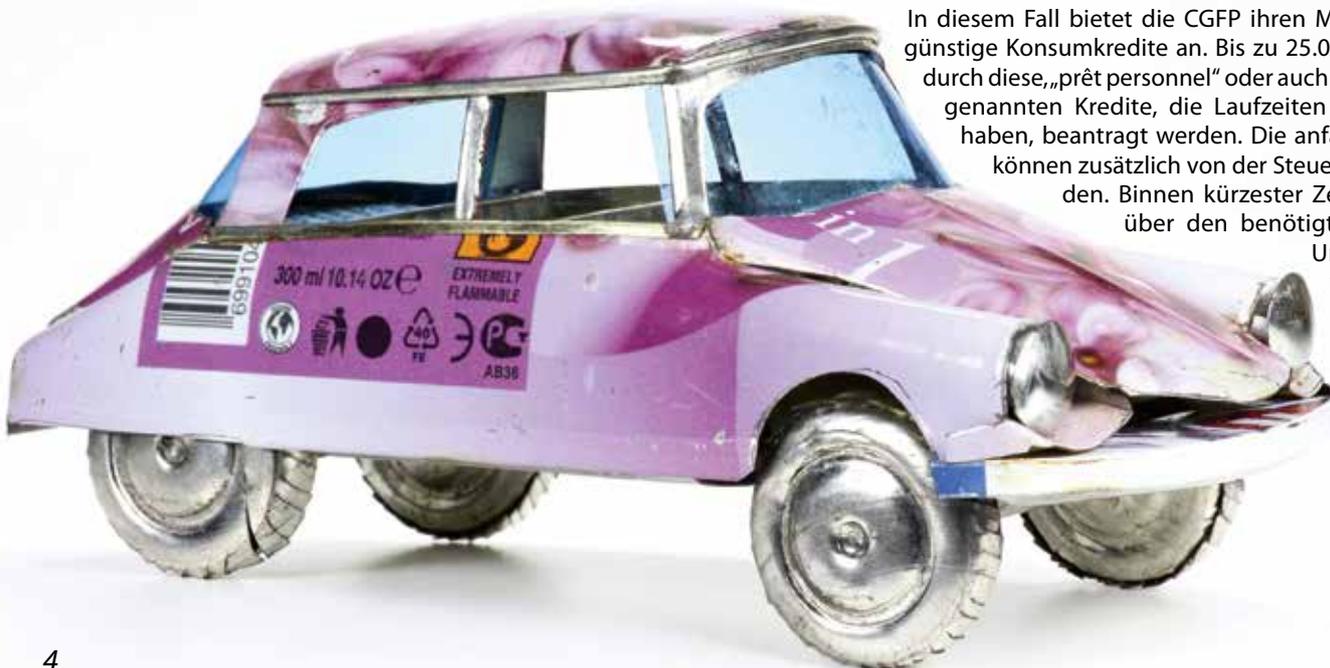


CGFP-Konsumkredit

Auch kleine Wünsche sind manchmal etwas kostspielig.

In diesem Fall bietet die CGFP ihren Mitgliedern zinsgünstige Konsumkredite an. Bis zu 25.000 Euro können durch diese „prêt personnel“ oder auch noch „petit prêt“ genannten Kredite, die Laufzeiten bis 60 Monate haben, beantragt werden. Die anfallenden Zinsen können zusätzlich von der Steuer abgesetzt werden. Binnen kürzester Zeit verfügen Sie über den benötigten Geldbetrag.

Um weitere Informationen zu erhalten, füllen Sie bitte das beiliegende grüne Formular aus.



CGFP-Versicherungen



Sie haben vor, ein neues Auto oder ein Haus zu kaufen? Dann vergessen Sie nicht, eine gute Versicherung abzuschließen, um Ihre Besitztümer gebührend vor etwaigen Schäden zu schützen. Bei dem hoch qualifizierten Fachpersonal von „CGFP Assurances“ sind Sie in besten Händen, wenn es um alle Arten der Versicherungsfragen geht. Mit ihren Partnern „Bâloise Assurances“ und „Bâloise Vie“ bekommen CGFP-Mitglieder äußerst günstige Versicherungsverträge unterschiedlicher Art angeboten, sei es eine Auto-, eine Feuer-, eine Haftpflicht- oder eine „Assistance“-Versicherung. Eine fachmännische Beratung gehören genau so zur kundenfreundlichen Philosophie von „CGFP Assurances“ wie die kurzen Wege zum Versicherungsabschluss: Auf der Internetseite www.cgfp-assurances.lu können Sie beispielsweise über den „tarificateur auto“ Ihre Autoversicherung ohne viel Aufwand und Papierkram ausrechnen.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der eigens eingerichteten Internet-Seite. Oder fragen Sie anhand des beiliegenden Formulars zusätzliches Info-Material an.

CGFP-Zusatzpension

Eine gute Pensionsfürsorge zahlt sich aus! Wer im Alter in jedem Fall auf der sicheren Seite sein möchte, sorgt selbst vor und profitiert nebenbei von soliden steuerlichen Vorteilen. Ein klassischer Versicherungsvertrag auf dem Gebiet der „prévoyance-vieillesse“ erweist sich nach wie vor als eine risikolose und vergleichsweise ertragsreiche Sparform. Ein zusätzlicher Pluspunkt: Die spätere monatliche Zusatzzahlung auf Lebenszeit und das eventuell (wenn Sie dies wünschen) beim Pensionseintritt ausgezahlte Teilkapital genießen ihrerseits Steuervergünstigungen. Gestalten Sie ihre Rente sorgenfrei und fordern Sie noch heute ein Angebot anhand des beiliegenden Antragsformulars an.

Die Mitarbeiter unserer Versicherungsagentur CGFP Assurances werden Ihnen umgehend ein präzises und günstiges Angebot zusenden und stehen bereit für eventuelle Fragen und für eine eingehende Beratung, auch hinsichtlich der Steuervorteile.



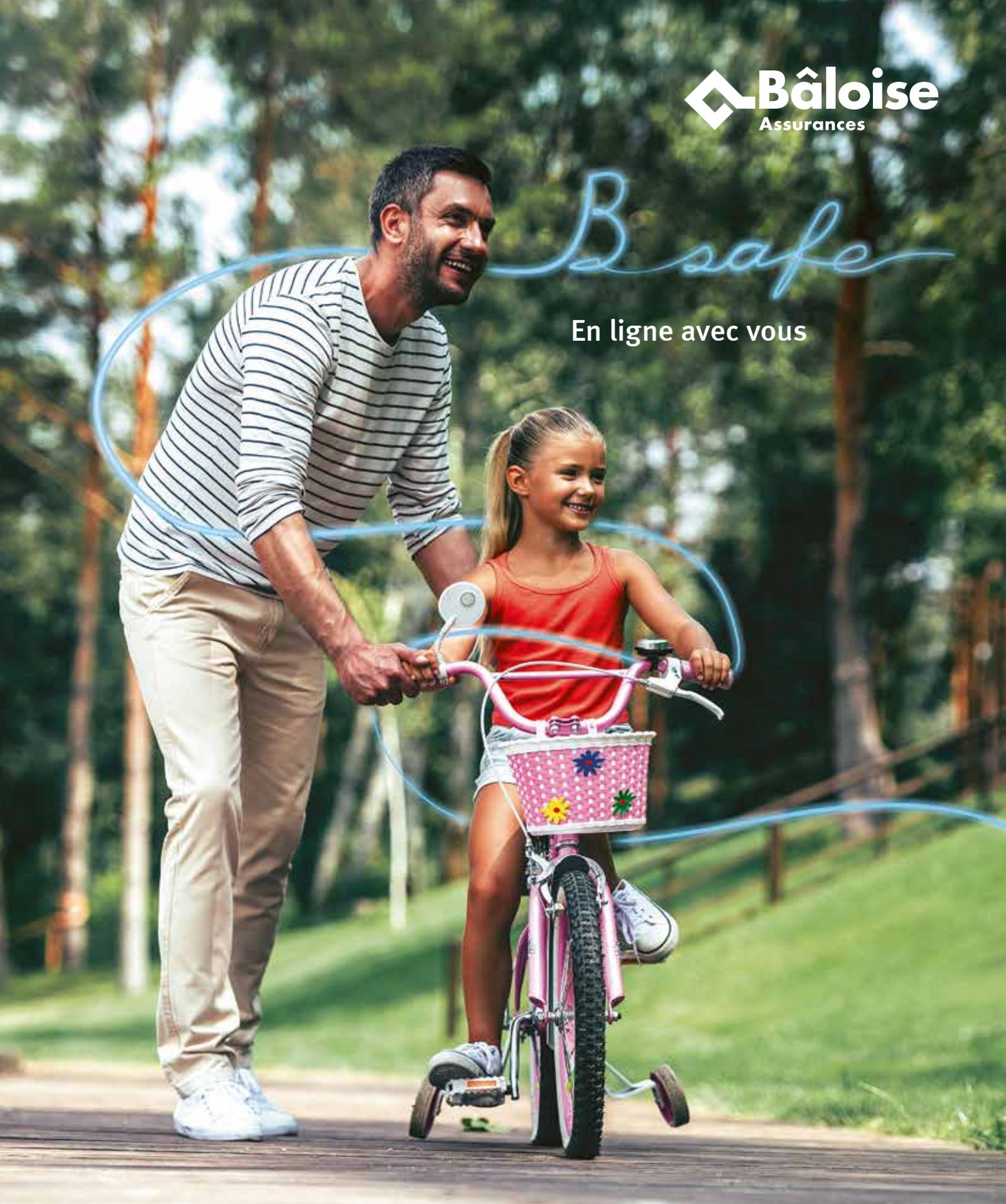
Lux Voyages – die CGFP-Reiseagentur

Jeder hat doch ein Reiseziel, von dem er seit Jahren träumt, es endlich zu besuchen: Für den Einen sind es die herrlichen Strände auf Bali, für den Anderen ist es der Trip mit dem Auto durch Kanada oder vielleicht die Erkundung der kulturellen Vielfalt Indiens. So verschieden die Wünsche der einzelnen Reisenden auch sind, bei der CGFP-eigenen Reiseagentur „Lux Voyages“ bemüht sich das qualifizierte Personal darum, dass jeder den für ihn perfekten Urlaub verbringen kann. Mit einer großen Angebotspalette der großen in- und ausländischen Reiseveranstalter sowie einer fachkundigen Beratung, erfüllen sich hier auch die außergewöhnlichsten und exklusivsten Reiseträume. CGFP-Mitglieder profitieren außerdem von einer Extra-Vergünstigung. Kommen Sie doch einfach mal vorbei! Das CGFP-Reisebüro am hauptstädtischen Boulevard Royal ist geöffnet von Montag bis Freitag von 8 bis 18 Uhr und jeden Samstag von 9 bis 13 Uhr.

„Lux Voyages“, 25A bd Royal, Luxemburg

B safe

En ligne avec vous



B Safe

L'assurance ACCIDENT nouvelle génération.

baloise.lu/bsafe


CGFP
Assurances

16, rue Érasme
L-1468 Luxembourg
tél.: (+352) 27 04 28 01
info@cgfp-assurances.lu

Der Traum vom Eigenheim Mit einem BHW/CGFP-Baukredit rückt dieser Wunsch in greifbare Nähe



Mit CGFP und BHW an Ihrer Seite sichern Sie sich den landesweit günstigsten Kredit. Durch einen Direkt-Abschluss Ihres Darlehensvertrags bei der **Oeuvre CGFP d'Epargne-Logement** sind Sie schon bald stolzer Besitzer Ihrer eigenen vier Wände.

Ob zum Bauen, Renovieren oder Modernisieren, Ihr CGFP/BHW-Berater gibt Ihnen dazu die besten Tipps und informiert Sie über die staatlichen Fördermaßnahmen.

Erfüllen Sie sich Ihren Traum und rufen Sie noch heute die CGFP-Hotline an: **Tel.: 47 36 51**

Oeuvre CGFP de Secours Mutuels (caisse décès)



Les prestations légales en cas de décès s'avèrent souvent insuffisantes pour couvrir les frais funéraires. Il vaut donc mieux souscrire une assurance qui garantit une indemnité de décès à la famille du défunt qui lui permet de faire face à des dépenses imprévues et parfois considérables.

Basé sur le principe de la mutualité, l'Oeuvre CGFP de Secours Mutuels est ouverte à tous les membres de la CGFP, ainsi qu'à leurs conjoints. Les adhérents ont la possibilité de fixer eux-mêmes, par tranches, le montant de leur cotisation et partant, l'indemnité versée en cas de décès à leurs survivants.

Comme, en plus, l'admission à la Caisse Médico-Chirurgicale Mutualiste est réservée aux membres d'une caisse de décès et de prévoyance, il est de l'intérêt de tous les fonctionnaires et employés publics d'adhérer à l'Oeuvre CGFP de Secours Mutuels afin de pouvoir bénéficier des prestations de la CMCM.

Informations: Tél.: 47 36 51

Cours de formation et d'appui scolaires



Cours d'appui, de rattrapage, de révision et de méthodologie pour les élèves de l'enseignement secondaire et secondaire technique luxembourgeois
Inscription et informations (**Attention: nouvelles heures d'ouverture!**)
mardi: de 9h30 à 11h30 et de 14h30 à 16h30,
mercredi: de 14h30 à 16h30 et jeudi et vendredi: de 9h30 à 11h30
Tél.: 26 77 77 77 – afas@cgfp.lu – http://www.cgfp.lu/cgfp_services

AFAS 
Association de Formation
et d'Appui scolaires a.s.b.l.



Organe de la Confédération Générale
de la Fonction Publique **CGFP**

Éditeur: **CGFP**
488, route de Longwy, L-1940 Luxembourg
Tél.: 26 48 27 27 – Fax: 26 48 29 29
E-mail: cgfp@cgfp.lu
Rédaction: Tél.: 26 48 27 27-30
Impression: Saint-Paul Luxembourg s.a.

La reproduction d'articles, même par extraits,
n'est autorisée qu'en cas d'indication de la
source.
Les articles signés ne reflètent pas nécessairement
l'avis de la CGFP.

Vous avez changé d'adresse?

Alors n'oubliez pas de nous le faire savoir en renvoyant le talon-réponse ci-dessous à la

CGFP

**488, route de Longwy
L-1940 Luxembourg**

ou en utilisant le formulaire électronique sous:
www.cgfp.lu/Changement-adresse.html



Ancienne adresse

Nom:.....

Prénom:.....

No et rue:.....

Code postal:.....

Localité:.....

Nouvelle adresse

Nom:.....

Prénom:.....

No et rue:.....

Code postal:.....

Localité:.....

email:.....

Et ass ni ze fréi fir COMPACT HEALTH



Dir braucht e Brëll, de gewënschten Modell ass awer ze deier? Bezielbar gëtt en mam COMPACT HEALTH. Well mir wëllen, dass Dir zu all Moment den Duerchbléck behaalt. Och am Fall vun engem Openthalt an der Klinik. Gitt eis dofir äert schéinst Laachen.

Méi Informatiounen fannt Dir
ënnert dkv.lu

10 %
REMISE FIR
CGFP-
MEMBEREN

DKV
Luxembourg

membre du Groupe **lalux**

Mit Ihren Spenden wurden 300 Leben gerettet!



Man sagt: *Tue Gutes und rede nicht davon!* Das ist eine sehr noble Haltung für private Wohltäter. Wer aber in der Entwicklungshilfe tätig ist, der ist nolens volens gezwungen, auf eine solche Rückhaltung zu verzichten. Zum einen kann man keine Spenden erwarten, wenn man nicht über die zu lindernde Not, die dazu erforderlichen Maßnahmen und die benötigten Mittel öffentlich spricht. Und zum zweiten dürfen die Gönner in der Folge erwarten, dass man ihnen eingehend Rechenschaft ablegt über den korrekten und erfolgreichen Einsatz ihrer Spenden.

Aus diesem Grunde berichtet die *Œuvre CGFP d'Aide au Développement* regelmäßig über ihr Wirken in Afrika und Südamerika. Heute wollen wir einige Zahlen auf den Tisch legen über das Ausmaß unserer Arbeit. Man entschuldige deswegen, dass unser heutiger Artikel etwas an buchhalterischer Trockenheit leidet. Konten sind Konten. Die *Œuvre* hat die Form einer Vereinigung ohne Gewinnzweck (a.s.b.l.) und ist eine vom Entwicklungsministerium anerkannte und überwachte ONG (Organisation Non-Gouvernementale), deren Zulassung unlängst erneut für zwei weitere Jahre verlängert wurde. Sie hat seit ihrer Schaffung im Jahre 2004 rund 5,4 Millionen Euro im Togo und in Bolivien investiert. Prinzipiell stammen die erforderlichen Mittel zu zwei Drittel aus dem staatlichen Entwicklungshilfefonds und zu einem Drittel aus den Geldern, welche die *Fondation CGFP de Secours* bei den generösen Gewerkschaftsmitgliedern einsammelt.

Es ist nämlich so, dass der Staat auf jeden Euro, den eine anerkannte Hilfsorganisation aufbringt, zwei Euro hinzulegt. Andererseits ist die Hilfsstiftung der CGFP durch das Finanzministerium ermächtigt, ihren Wohltätern Spendenquittungen auszustellen, deren Beträge innerhalb des gesetzlich festgesetzten Rahmens vom zu versteuernden Einkommen absetzbar sind. Neben der *Œuvre* werden auch noch andere Entwicklungsinitiativen sowie Katastropheneinsätze von der *Fondation* unterstützt.

Weiter sollte hier festgehalten werden, dass weder die *Œuvre* noch die *Fondation* Spendengelder benutzen, um Verwaltungskosten abzudecken oder um die Spendenaufrufe zu finanzieren. Alle Ausgaben dieser Art werden integral von CGFP-Services getragen, so dass auch die diesbezügliche Pauschalentschädigung, welche das Ministerium der *Œuvre* jährlich zukommen lässt, integral für die Entwicklungsprojekte verwendet werden.

Aus den Spenden der Gewerkschaftsmitglieder (und aus den Zuschüssen von CGFP-Organisationen und Strukturen) hat die Stiftung



der Cœuvre seit 2004 insgesamt 1.826.000 Euro zukommen lassen, während staatlicherseits bisher rund 3,6 Millionen an die Cœuvre überwiesen wurden.

Bisher sind insgesamt elf ko-finanzierte Projekte geplant und durchgezogen worden. Sie wurden inzwischen alle definitiv mit dem Entwicklungsministerium abgerechnet. Insgesamt waren dabei Ausgaben von maximal 3,9 Millionen genehmigt, davon in der Regel 10% als Reserve für überraschende, nicht vorhersehbare Kosten. Bei guter Planung aber brauchen diese Zusatzkredite oft nicht oder nur geringfügig in Anspruch genommen zu werden, und so erreichten die tatsächlichen Ausgaben der elf Projekte ein Volumen von 3,6 Millionen.

Das kleinste der Projekte, die Instandsetzung einer ländlichen Gesundheitsstation, kostete nur 16.700 Euro. Jede der drei ersten, mehrjährigen Realisierungsphasen des Projektes APARTogo (landwirtschaftliche Berufsausbildung) kostete dagegen zwischen 370.000 und 861.000 Euro. Derzeit befinden sich zwei weitere Großprojekte (APARTogo 4 und Bonjour Bébé! 2) in der Verwirklichung, für einen Gesamtbetrag von zusammen 2,5 Millionen Euro.

Das auf 4 Jahre angelegte Vorhaben Bonjour Bébé! 2 mit einem Budget von 743.000 Euro führt in einem etwas erweiterten Ausmaß die Tätigkeiten des abgeschlossenen Projektes Bonjour Bébé! 1 weiter. Dieses dauerte 3 Jahre und verfügte über Kredite von 244.000 Euro, wobei schließlich 220.000 Euro ausgegeben wurden.

Dabei wurden die gesteckten Ziele voll erreicht. Es wurde angestrebt, in 3 Jahren 1.000 Schwangeren bei ihrer Nieder-

kunft zu helfen und das Überleben ihrer Säuglinge zu ermöglichen. Der Schlussbericht an das Ministerium belegt, dass die von der Cœuvre eingestellten und ausgerüsteten Hebammen insgesamt 7.040 Hausbesuche gemacht haben, um 1.042 Müttern und 1.079 Kleinkindern zu helfen. In der 2. Phase des Projektes sollen nun in 4 Jahren 1.700 Geburten betreut werden.

Ein besonders wichtiges Objektiv ist auch die Vermeidung der häufigen Sterbefälle bei der Geburt. Eine sehr heikle Angelegenheit, da man im Togo nur gegen Vorkasse in einer Klinik aufgenommen wird und die normale Bevölkerung über keinerlei Ersparnisse verfügt. Deshalb ist die Diagnose „Kaiserschnitt notwendig!“ in der Regel ein Todesurteil für die betroffene Schwangere, es sei denn, sie ist von Bonjour Bébé! betreut und ihre Operation wird mit Luxemburger Geld bezahlt.

Der Schlussbericht der Direktorin des Projektes, Mme Marie-France Speck, schreibt knapp und nüchtern: „149 mères et 159 bébés sauvés d'un état très critique grâce à l'intervention du projet.“ Das bedeutet praktisch: Hier konnten über 300 Leben gerettet werden.

Hinter den trockenen Zahlen des Luxemburger Buchhalters verstecken sich somit ganz konkret viele afrikanische Schicksale. Wenn Sie der CGFP-Stiftung eine Spende zukommen lassen, sind Sie gewiss, dass Ihr Geld dort ankommt, wo es ankommen soll. Und dass es ganz konkrete Hilfe leisten wird.

Vielen herzlichen Dank im Voraus!

Paul Zimmer



**Spenden
auch Sie!**

**Die Konten der
Fondation CGFP de Secours:**

CCPL: IBAN LU46 1111 0733 4614 0000

BCEE: IBAN LU57 0019 1000 2060 6000

Ihre Spende ist im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen steuerlich absetzbar



Wo steuern Sie hin?

Bausparen – Steuern sparen

Ihr BHW-Berater gibt Ihnen dazu die besten Tipps und informiert Sie über die staatlichen Steuerfreibeträge – damit Sie alles bekommen, was Ihnen zusteht. Sprechen Sie mit einem BHW Berater drüber. Oder rufen Sie die CGFP Hotline an: 473651

Die CGFP ist der BHW Bausparpartner im Großherzogtum Luxemburg für den öffentlichen Dienst.

 **BHW Bausparkasse Niederlassung Luxemburg**
16, rue Erasme, L-1468 Luxembourg Kirchberg, www.bhw.lu

BHW 